

韓日兩言語의 音韻組織과 日本語聽取의 相關分析

정 해 경

세종대학교 일문과학대학 일어일문학과 조교수

본 연구는 한국인 일본어학습자의 일본어 청취상의 난점을 한일 양언어의 음운조직의 차이를 비교·분석함으로써, 문제의 소지와 그 해결점을 제시하는 것을 목적으로 한다.

연구방법으로서는, 초급일본어 학습자인 일어일문학 전공학생 1학년 30명을 대상으로 두개의 다른 종류의 청취테스트를 2회에 걸쳐 실시, 그 자료를 통계적으로 분석·고찰하는 방법을 취하였다.

분석내용은, 첫째 청취테스트의 결과로부터 한국인 일본어학습자의 일본어 청취에 있어서 나타나는 전형적인 오류의 패턴을 분석하고, 둘째 그 오류의 패턴의 원인을 한일 양언어의 음운조직의 상이함을 대조·분석하므로써 구조적 원인을 이론적인 측면에서 보다 명백히 밝혀냈다.

끝으로, 한국인 일본어학습자의 일본어 청취상의 난점과 문제점을 미리 예측하고 제시할 수 있는 항목들을 구체적으로 제시하여, 효과적인 일본어 교육은 물론 동시에 한국어교육에 있어서도 이 연구의 결과가 적용·응용될 수 있도록 하였다.